

# Información de Seguridad con Pesticidas

Departamento de  
Reglamentación de  
Pesticidas  
1001 I Street,  
Sacramento,  
California 95814

Agencia de Protección del Medio Ambiente de California

## Normas De Seguridad Con Pesticidas Para Los Trabajadores Agrícolas

**A**  
**No. 9**

Esta hoja informativa, la etiqueta del pesticida, y su entrenamiento, le dicen sobre los peligros con pesticida en el trabajo. Su empleador tiene que saber y ayudarlo aprender acerca de los pesticidas usados donde usted trabaja, y como protegerse usted mismo



### ¿QUÉ DEBO HACER SI ME EMPIEZO A SENTIR ENFERMO EN EL TRABAJO?

Los pesticidas pueden enfermarlo. Los síntomas de envenenamiento por pesticida pueden ser los mismos a los de una influenza u otra enfermedad en común. Si a usted le da un dolor de cabeza, mareo, dolor de estómago, visión borrosa, u otros síntomas parecido a la influenza, ronchas, o dolor de ojos mientras trabaja en el campo, pídale a su mayordomo que lo lleve al doctor. Un pesticida podría causar estos síntomas. Usted también puede sufrir ronchas debido a las plantas e insectos en el campo.



tiene que pagar por el cuidado médico si usted se enferma o daña con pesticidas en el trabajo.

### EL CUIDADO MÉDICO DE EMERGENCIA SE ENCUENTRA EN

---

---

---

### ¿Cuáles son mis derechos?

1. Usted tiene el derecho de saber acerca de los pesticidas que se han usado recientemente, donde usted trabaja. El agricultor tiene que mantener documentos sobre
  - cuando y donde se aplicó el pesticida
  - el intervalo de entrada restringida (REI, por su sigla en inglés = re-entry interval)

Si usted piensa que los pesticidas lo enfermaron o lo lesionaron en el trabajo, su empleador tiene que asegurarse que lo lleven al doctor inmediatamente.

**EMPLEADORES:** Esta es la hoja informativa de comunicación de peligro para los trabajadores de los campos agrícolas. Llene las líneas en blanco en esta hoja informativa y póngala a la vista en el lugar de trabajo de los empleados.

- el nombre del pesticida
- el nombre del ingrediente activo
- el número de registro de EPA

Como parte del entrenamiento, su empleador tiene que decirle donde se guarda toda esta información y dejarle ver estos registros todo el tiempo cuando usted quiera, sin tener que preguntar por ellos.

**Usted puede encontrar información acerca del uso reciente de pesticidas en**

---



---



---

2. Usted tiene el derecho de informar sobre condiciones de trabajo peligrosas sin que lo castiguen, ni despidan. No le dirán ni al agricultor, ni a su empleador, quien puso la queja. Sus declaraciones sobre los problemas de seguridad tienen que comprobarse inmediatamente.

Los pesticidas son solo uno de los peligros en su trabajo. Si usted tiene un reclamo acerca de un problema de seguridad con pesticidas, usted debe llamar al comisionado agrícola del condado.

Otras quejas de salud y seguridad (baños, agua de beber, etc.) deben archivarse con el Departamento de Relaciones Industriales de California – oficina de Cal/OSHA. Usted puede encontrar los números de teléfono en las páginas de gobierno de la guía telefónica.



3. Si usted se enferma o se hace daño en el trabajo, usted tiene el derecho de presentar una queja para obtener compensación del trabajador. La compensación del trabajador pagará sus cuentas médicas, y algunas veces se le pagará por los días de trabajo perdido.

4. Usted tiene el derecho de ver la Hoja de Seguridad Con Productos Químicos (MSDS, por su sigla en inglés = Material Safety Data Sheet) y los registros de todos los pesticidas usados

en su trabajo. Los MSDS le informan sobre los pesticidas y sus peligros.

**Los registros de todos los pesticidas usados y los MSDS se guardan en**

---



---



---

Su empleador tiene que explicarle sus derechos. Si usted necesita más ayuda para entender sus derechos, llame o vaya a la oficina del comisionado agrícola de su condado, a su ayuda legal local y a la oficina de los derechos de los trabajadores, a su unión o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR, por su sigla en inglés = Department of Pesticide Regulation)

**Las oficinas de DPR son:**

- Anaheim (714) 279-7690
- Fresno (559) 445-5401
- Sacramento (916) 324-4100

**¿QUÉ ENTRENAMIENTO NECESITO?**

Usted tiene que ser entrenado antes de trabajar en los campos donde se ha usado pesticida recientemente. Luego, después de eso, usted tiene que ser entrenado cada cinco años.

**¿QUÉ CUBRE MI ENTRENAMIENTO?**

**A usted tienen que decirle sobre Los efectos a la salud**

- cómo los pesticidas pueden lesionarlo o enfermarlo
- cómo se sentiría o vería si a usted le cae pesticidas encima de su ropa o en su cuerpo
- cómo pueden entrar los pesticidas a su cuerpo

**Seguridad con pesticidas**

- porqué usted debe lavarse después del trabajo
- qué significan los letreros y los intervalos de entrada restringida
- los lugares en el trabajo donde a usted podría caerle pesticida encima o en su cuerpo

**Usted tiene el derecho de informar sobre condiciones de trabajo peligrosas sin que lo castiguen, ni despidan. No le dirán ni al agricultor, ni a su empleador, quien puso la queja.**

- los primeros auxilios y donde se obtiene cuidado médico de emergencia
- porqué usted no debe llevar pesticidas a casa
- información de seguridad en el trabajo, y
- sus derechos como empleado

Si usted tiene que mezclar o aplicar pesticidas, usted tiene que recibir entrenamiento adicional de cómo hacer ese trabajo sin peligro.

### ¿CÓMO PUEDO PROTEGERME DE LOS PESTICIDAS?

La etiqueta de los pesticidas le dice como protegerse de los pesticidas. Por eso la etiqueta le dice que use cierto tipo de protección (como por ejemplo guantes o pantalones y camisa de manga larga), y porqué hay un tiempo después de una aplicación de pesticida durante el cual usted no puede entrar a un campo, y se llama intervalo de entrada restringida (REI, por su sigla en inglés = Restricted Entry Period). Lávese las manos antes de comer, fumar o ir al baño. Báñese o dúchese y use jabón, después de trabajar en los campos para remover los pesticidas o los jugos de las plantas.

### ¿QUÉ SIGNIFICA "INTERVALO DE ENTRADA RESTRINGIDA"?

Un intervalo de entrada restringida (REI) es el tiempo después de usar un pesticida y a usted no se le permite entrar al campo. Si usted toca una planta durante el REI usted se puede enfermar. Después que un pesticida se usa en una planta, este empieza a irse. Esto en algunos pesticidas, se demora más que en otros.

### Si usted entrara o aún estaría cerca de un campo o invernadero rociado, el agricultor o su mayordomo tienen que decirle

- sobre el pesticida usado
- lo que tiene que hacer para protegerse
- el tiempo que tiene que permanecer fuera del campo

Siga las instrucciones acerca de permanecer fuera de los campos e invernaderos rociados.

### ¿Puedo alguna vez entrar en un campo con un REI vigente?

Por lo general usted no tiene que entrar en un campo hasta que se termine el REI. Hay algunos casos, en que usted puede entrar a un campo durante el REI, siempre que usted esté

haciendo un trabajo donde no tocará nada que tenga pesticida. Por ejemplo, si usted está manejando un tractor.

Hay alguna otras veces cuando usted puede entrar a un campo durante el REI. Sin embargo, usted no puede entrar en el campo hasta por lo menos cuatro horas después que se ha terminado la aplicación. Luego, se aplican otras reglas especiales. Su mayordomo tiene que saber estas reglas y decirle sobre ellas antes que usted entre en el campo. El también tiene que decirle cuánto tiempo puede trabajar en el campo, en un día. Para algunas clases de trabajo, se le podría permitir entrar en el campo por una hora.

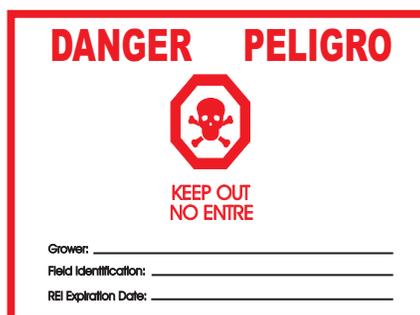
### ¿QUÉ ES NECESARIO SABER SI TENGO QUE ENTRAR A UN CAMPO DURANTE EL REI?

#### Su mayordomo tiene que decirle

- el nombre del pesticida rociado y cual es la duración del REI
- las maneras que el pesticida lo puede enfermar
- los primeros auxilios
- cómo se puede sentir o ver si le cae o le entra un pesticida
- el PPE que usted tiene que usar
- cómo impido una enfermedad por temperatura alta
- cómo se puede sentir o ver si se enferma por el calor, y los primeros auxilios a seguir para esta enfermedad
- porqué usted necesita lavarse después que abandona el campo donde se han usado pesticidas

**Su empleador tiene que darle todo el PPE que usted necesita usar durante el REI; y jabón, agua y toallas para lavarse cuando usted se saca el PPE.**

**¡Si usted ve un cartel que se ve como éste, significa no entrar al campo!**



**Báñese o dúchese y use jabón después de trabajar en los campos, para sacarse los pesticidas o los jugos de las plantas**

## PROPOSICIÓN 65

En 1986, se aprobó una ley llamada Agua Potable Inocua y Ley de Cumplimiento de Sustancias Tóxicas de 1986 (Proposición 65.) La proposición 65 requiere que California haga una lista de productos químicos que causan cáncer, defectos de nacimiento, y otros daños en el sistema reproductivo. La lista de la Proposición 65 tiene muchos productos químicos, incluso tintes, solventes, pesticidas, drogas y aditivos de alimentos. Si un pesticida está en la lista de la Proposición 65, su empleador tiene que advertirle que usted podría estar expuesto a bastante pesticida que resultaría en un riesgo significativo a la salud. Su empleador puede decidir advertirle si se ha rociado un pesticida de la lista de la Proposición 65, aunque no sean probables los problemas de salud. Se requiere que su empleador mantenga información de cada aplicación de pesticida y permitir que usted pueda verla. Si usted no está seguro del lugar de la documentación, pregúntele a su mayordomo. *La tabla a continuación indica los pesticidas que están en la lista de la Proposición 65 y que podrían ser usados en California.*

### PESTICIDAS ACTUALMENTE REGISTRADOS EN LA LISTA DE LA PROPOSICIÓN 65

#### PESTICIDAS CONOCIDOS POR EL ESTADO DE CAUSAR CÁNCER

Arsenic acid	Folpet
Arsenic pentoxide	Formaldehyde (gas)
Arsenic trioxide	Iprodione
Cacodylic acid	Lindane
Captan	Mancozeb
Chlorothalonil	Maneb
Chromic acid	Metam sodium
Creosote	Metiram
Daminozide	Oxadiazon
DDVP (dichlorvos)	Pentachlorophenol
<i>p</i> -Dichlorobenzene	Propargite
1,3-Dichloropropene	Pronamide (propyzamide)
Dioctyl phthalate	Propylene oxide
Dipropyl isocinchomeronate	Sodium dichromate
Diuron	Terrazole
Ethylene oxide	Thiodicarb
Fenoxycarb	Vinclozolin

#### PESTICIDAS CONOCIDOS POR EL ESTADO QUE CAUSAN TOXICIDAD EN EL DESARROLLO DEL INFANTE O DAÑO AL SISTEMA REPRODUCTIVO

Amitraz	Methyl bromide (as a structural fumigant)
Arsenic pentoxide	Myclobutanil
Arsenic trioxide	Nabam
Bromoxynil octanoate	Nitrapyrin
Chlorsulfuron	Oxadiazon
Diclofop methyl	Oxydemeton-methyl
Disodium cyano-dithioimidocarbonate	Potassium dimethyldithiocarbamate
EPTC (ethyl dipropyl-thiocarbamate)	Propargite
Ethylene oxide	Resmethrin
Ethylene glycol monomethyl ether	Sodium dimethyldithiocarbamate
Fenoxaprop ethyl	Streptomycin sulfate
Fluazifop butyl	Thiophanate methyl
Fluvalinate	Triadimefon
Hydramethylnon	Tributyltin methacrylate
Linuron	Triforine
Metam sodium	Vinclozolin
Metiram	Warfarin



Si usted no recibe toda la información que usted necesita en su entrenamiento, o de su mayordomo, llame al Comisionado Agrícola de su Condado, o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener información adicional. Usted puede encontrar el número del Comisionado en las páginas blancas de la guía telefónica. Los números de DPR son:

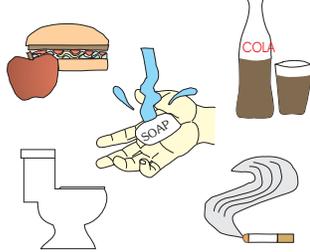
- Anaheim (714) 279-7690
- Fresno (559) 445-5401
- Sacramento (916) 324-4100

# Consejos de Seguridad

## COMO PROTEGER SU PIEL



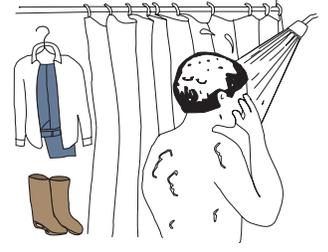
- Use ropa con manga larga y pantalones largos, zapatos o botas, calcetines, un sombrero o una bandana y guantes
- Asegúrese que estén limpios y sin roturas



- Lávese siempre las manos antes de comer, beber, mascar chicle, fumar, y antes de ir al baño
- No cocine comida con leña que ha encontrado en el campo



- Los pesticidas se adhieren a la ropa de trabajo y después pasan a la piel
- Lave la ropa de trabajo antes de volver a usarla
- Lave la ropa de trabajo separada de otra ropa



- Dése un baño o una ducha después del trabajo y apenas llegue a casa
- Lávese con jabón y agua y use champú en su pelo
- Póngase ropa limpia

## QUÉ HACER EN CASO ENFERMEDAD O LESIÓN



- Los pesticidas se adhieren a su piel y ropa cuando toca las plantas rociadas con pesticidas, el suelo, el agua de riego o ha sido expuesto a deriva del rocío
- Se pueden mover desde su ropa a su piel
- Algunos pesticidas pueden atravesar fácilmente su piel y pueden enfermarlo
- Avísele al mayordomo si está enfermo o se ha lesionado en el trabajo
- Si la enfermedad/lesión es a causa del trabajo, su empleador pagará todo el cuidado médico de esa enfermedad
- Si la condición está relacionada con el trabajo, a usted le podrían pagar por el tiempo sin trabajar mientras está enfermo o lesionado

Que otra persona lo lleve al doctor si usted está enfermo o lesionado

## PRIMEROS AUXILIOS



- Lávese inmediatamente con agua limpia más cercana si su ropa o piel ha sido salpicada y expuesta al rocío
- Cámbiese a ropa limpia
- Después de lavarse avísele a su mayordomo



- Lávese si siente picazón o quemazón en los ojos o la piel
- Use bastante agua
- Avísele a su mayordomo que debe ir al médico



- Si se siente enfermo en el trabajo (dolor de cabeza, dolor de estómago, vómito, mareo) avísele a su mayordomo
- El o ella se encargará de que lo lleven a un médico
- Que otra persona lo lleve al doctor si usted está enfermo o lesionado

## RECUERDE SIEMPRE



- Nunga ponga pesticidas en envases de alimentos
- No lleve a casa los pesticidas que usa en el campo, ni sus envases
- Mantenga los niños alejados de los pesticidas